



AKTUELLES | ACTUALITÉS

Deux points forts sous-tendront les activités du Musée BIBEL+ORIENT cette année: la rencontre avec le public fribourgeois, avec plusieurs rendez-vous incontournables à la clé, et une gestion optimisée et déontologique des collections.

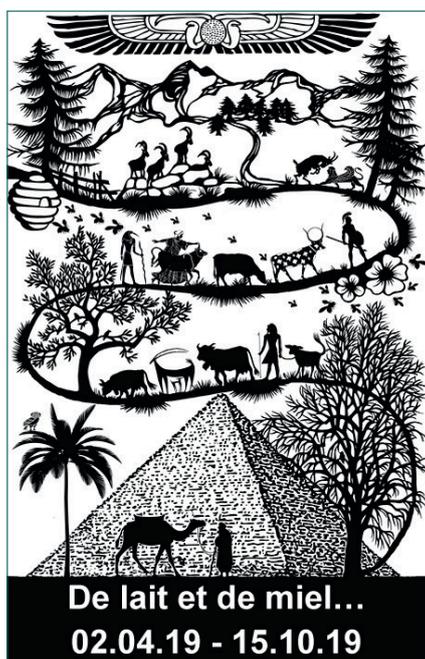
DES RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLES...

Les aventures extraordinaires de Gilgamesh

Dans le cadre de la nuit des Musées, le 25 mai prochain, Gilgamesh revivra le temps d'un spectacle créé par Contemuse, l'association fribourgeoise des conteuses et conteurs.

De lait et de miel...

En tant que nouveau membre de l'Association des Musées fribourgeois, le Musée BIBEL+ORIENT, a été invité, tout comme ses confrères, à collaborer avec le Musée d'histoire naturelle de Fribourg et le Musée gruérien de Bulle qui présenteront tout deux cette année des expositions sur le thème du «LAIT». Dans ce cadre, d'avril à septembre, il mettra en évidence quelques objets de sa collection relative aux cultures de l'ancienne Egypte, de la Mésopotamie, de la Grèce et de Rome, ayant un lien avec ce sujet.

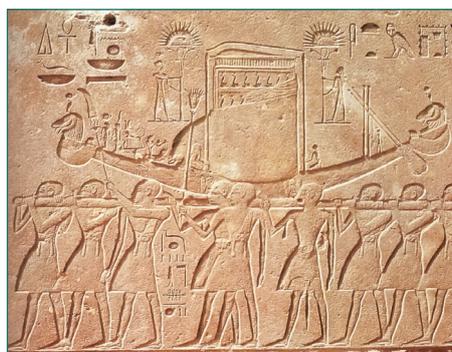


De lait et de miel...
02.04.19 - 15.10.19

Marches à suivre

Une exposition thématique, intitulée «Marches à suivre». Processions et pèlerinages au fil du temps, se déroulera du 9 novembre 2019 au

14 juin 2020. Elle conviera les visiteurs à un passionnant voyage dans les temps anciens, de l'Orient à l'Egypte, de la Grèce à Rome et jusqu'à Fribourg, au cœur du sacré, au rythme des fêtes religieuses, de la St Nicolas à la Fête-Dieu. Il s'agit en premier lieu de mettre en valeur les points forts du musée et de développer le phénomène processionnel dans le monde hébraïque, égyptien et gréco-romain, puis de le dérouler dans la ville de Fribourg avec des escales en trois lieux emblématiques: la cathédrale St Nicolas, la Chapelle de Lorette et la chapelle de Bourguillon. Pour réaliser ce projet, le BOM s'est adjoint la collaboration de la Société d'Histoire du canton de Fribourg et du Musée d'Art et d'Histoire de Fribourg. Ce projet prévoit un riche programme d'accompagnement: livret, visites guidées des expositions, balades commentées, conférences, concerts etc.



Barkenträger, Tempel des Amun in Karnak, um 1290-1260 v. Chr.

Les dimanches au Musée

Dès le mois d'avril, le musée sera ouvert tous les dimanches, de 14h à 17h. Des contes réuniront les visiteurs de 15h30 à 17h dès le 1^{er} décembre 2019, et une fois par mois dès 2020.

DES COLLECTIONS IMPECCABLES...

La conservation préventive des collections est un élément fondamental de la politique des musées dont l'une des missions de base est la transmission de leur patrimoine aux générations futures. Pour cela, il est essentiel de créer et de maintenir un environnement protecteur pour les collections, qu'elles soient stockées dans un dépôt ou exposées dans des vitrines.

Pérennisation de la base de données

Près de 15'000 objets sont actuellement disponibles dans une base de données informatique.

Ce formidable outil de recherche, en service depuis 2010, représente un point fort du Musée, dont la préoccupation aujourd'hui est d'en assurer la pérennisation en la migrant vers un logiciel plus couramment utilisé dans le monde des musées. Une fois les collections nouvellement classées et la migration des données effectuée, la mention de la localisation des objets sera ajoutée, pour une gestion optimale et rationnelle des collections.

A la recherche des provenances

Le Musée BIBEL+ORIENT, dont la plupart des collections émanent d'achats ou de dons, tirent leur origine de divers pays du Proche-Orient. Soucieux d'agir de manière éthique et en conformité avec la loi, il lui appartient de vérifier, dans la mesure du possible, la provenance de ces objets, notamment pour ceux entrés dans les collections après l'entrée en vigueur de la Loi sur le transfert des biens culturels en date du 1^{er} juin 2005 (LTBC). Il s'agit d'un projet qui se déroulera par étapes, en collaboration avec des experts.

Réaménagement des dépôts

L'espace dévolu au rangement des collections non exposées sera reconsidéré; un espace climatisé, ainsi qu'une place de travail seront en outre créés pour le conservateur afin de pouvoir apporter les premiers secours aux objets. Il s'agit d'une part d'en améliorer l'ordre et le classement et d'autre part d'assurer un environnement climatique optimal pour les collections. Un mandat d'expertise a été donné à Thierry Jacot, spécialiste en conservation préventive et enseignant à la HE ARC Neuchâtel, qui constituera la feuille de route des actions du Musée en matière de stockage et de conservation des collections entre 2019 et 2021. MFMK



Dépôt du Musée BIBEL+ORIENT

CORPS FÉMININ ET RELIGION

Birgit Heller

La question de l'acceptation du corps féminin sans condition par les religions abrahamiques (judaïsme, christianisme, islam) se trouve au cœur de l'entretien entre Birgit Heller, professeure de sciences religieuses à l'Université de Vienne et Beat Baumgartner, co-rédacteur de la revue «Frères en marche», publié dans le premier numéro de cette année (n°1 – février 2019).

Professeure Heller, le corps est-il un obstacle pour les expériences de Dieu?

Le corps peut être vu comme un obstacle ou comme une porte d'entrée pour des expériences de Dieu et de transcendance. Cela dépend de sa compréhension. D'une part, notre corps est l'incarnation de l'éphémère, par opposition à l'esprit immortel. Le corps est donc considéré comme impur, surtout dans les traditions ascétiques. Il y a beaucoup d'exemples, également dans le bouddhisme et l'hindouisme, où le corps est appelé «vaisseau plein d'urine et d'excréments». Cette évaluation porte sur la sexualité, considérée comme particulièrement impure. Elle est assimilée au désir, à l'ignorance, au péché. La sexualité est donc souvent considérée comme un obstacle pour ceux qui cherchent le salut. Il y a un second point à souligner: toutes les grandes traditions religieuses contemporaines assimilent davantage le corps et la matière aux femmes et le domaine spirituel aux hommes. Il s'agit d'un dualisme classique.

Existe-t-il des différences entre les religions abrahamiques du Moyen-Orient, à savoir le ju-

daïsme, le christianisme et l'islam, et les religions asiatiques, en ce qui concerne leur attitude envers le corps?

Il est clair que les différences et les similitudes ne se situent pas entre l'Est et l'Ouest, mais en partie entre les religions. Ainsi, le christianisme est plus proche des religions orientales que l'islam et le judaïsme, par exemple, en ce qui concerne le sens de l'ascétisme. En principe, l'islam et le judaïsme ont une relation très positive au corps et à la sexualité. Le christianisme, quant à lui, est divisé: en réalité, quand on pense aux idées chrétiennes d'incarnation (littéralement: incarnation de Dieu en Jésus), l'accès positif au corps devrait prévaloir. L'incarnation est une approche que l'on ne peut guère surpasser dans son appréciation positive du corps. Cela se vérifie aussi dans la résurrection des corps.

Vous parlez de la tentative des religions de réglementer la sexualité de la manière la plus complète possible. Quelles en sont les raisons?

La raison la plus profonde – outre les notions de pureté et d'impureté – est la perte de contrôle associée à la sexualité et à l'extase. La sexualité est en fait hors du contrôle humain. Et les religions qui ont émergé dans le contexte des structures sociales patriarcales – en fait toutes les grandes religions du présent – se légitiment à travers les hiérarchies entre les sexes et un ordre social hétéronormatif (notion que tout le monde est ou devrait être hétérosexuel et que toutes les relations et familles suivent ce modèle). La

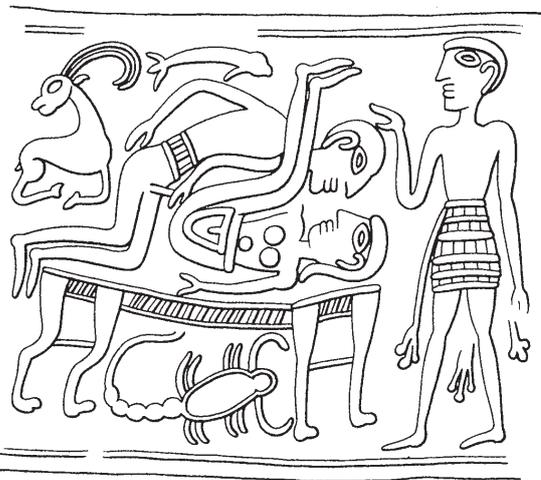
certitude de la paternité demeure centrale pour la transmission de la «lignée paternelle» dans la succession des biens.

C'est pourquoi le pouvoir masculin sur la sexualité féminine est confirmé par toutes ces religions et soumis aux restrictions les plus diverses, qu'il s'agisse d'idéaux différents de virginité et de chasteté ou, par exemple, de la réglementation vestimentaire.

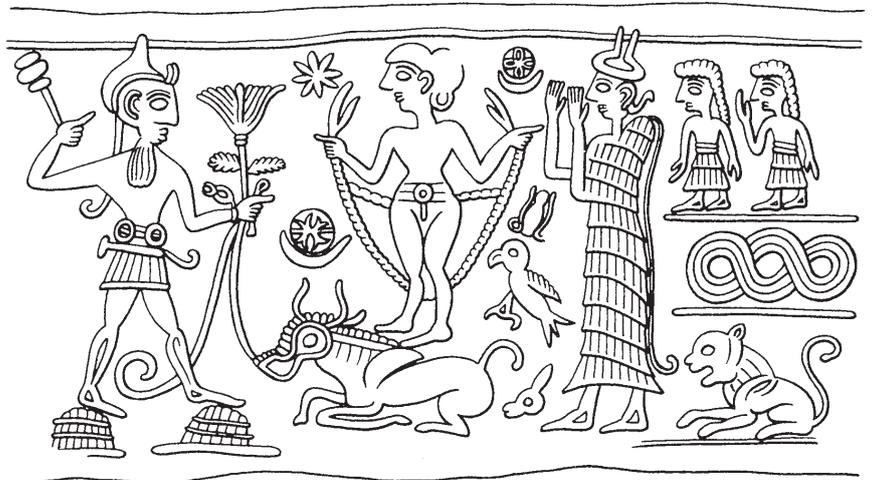
Peut-être qu'à l'avenir, le christianisme changera sa vision négative du corps et de la sexualité comme ce fut le cas dans le passé?

Ce qu'il y a de frappant dans le christianisme, c'est qu'il a conservé une tradition incroyablement forte concernant les «soins à apporter au corps». Les récits de guérison du Nouveau Testament, puis les traditions médiévales du «Christ Médecin» et la pharmacopée monastique, tout comme le souci du bien-être physique et non pas seulement spirituel des malades, des handicapés et des personnes âgées, témoignent de cette attention pour le corps humain.

Des questions fondamentales sont aujourd'hui au cœur des réflexions: quelle est la signification de l'ascèse pour la tradition chrétienne? Le corps féminin, dévalué et diabolisé durant des siècles, peut-il être accepté et respecté sans condition? Et enfin et surtout: quelle signification le bonheur sur terre a-t-il pour l'homme, dans une très grande partie de la chrétienté, après des siècles de privations en vue du bonheur dans l'au-delà?



Gauche: la scène du lit avec la présence du scorpion, caractéristique de la déesse Ishara, figure sur un rouleau syrien du XV^e siècle av. J.-C. Elle rappelle le rite religieux du «Saint Mariage» en Mésopotamie. L'illustration indique que dans l'Orient antique, la sexualité appartenait davantage à la sphère du divin que dans la tradition juive et chrétienne ultérieure.



Droite: L'érotisme et la sensualité sont aussi représentés sur ce sceau syrien du XVIII^e siècle av. J.-C., illustrant la rencontre du dieu de l'Orage avec la déesse dévoilée.

«EXOTISCHES» AUS DEM BIBEL+ORIENT MUSEUM

Im Jahre 2008 erhielt das BIBEL+ORIENT Museum, durch das Bundesamt für Kultur vermittelt, eine grosszügige Schenkung des Ehepaares Valeria und Ettore Rossi aus Bern. Prof. Dr. med. Rossi war bis 1985 Direktor der Universitätskinderklinik Bern und vor allem ein passionierter Sammler.

Die Schenkung beinhaltete unter anderem ein grosses ägyptisches Relieffragment aus ramesidischer Zeit mit zwei Priestern, eine bemalte, weissgrundige attische Lekythos aus dem 5. Jh. v. Chr., die im Totenkult Verwendung fand und ein kleines, aus einem Model gepresstes Köpfchen aus gebranntem Ton. Es wurde auf Grund des etwas länglich ausfallenden Hinterkopfes, als «ägyptisches Köpfchen» in die Amarnazeit datiert, die Zeit von Echnaton und Nofretete.

Nachforschungen haben nun ergeben, dass das Köpfchen aus Teotihuacán (zentrales Hochland, Mexiko) stammt und wohl in die erste Hälfte des 1. Jts. n. Chr. zu datieren ist. Teotihuacán wurde

1906 von Leopoldo Batres ausgegraben und zählt heute mit seiner Monumentalarchitektur, im Besonderen dem Quetzalcoatl-Tempel, der Mond- und der Sonnenpyramide, zum UNESCO-Welterbe. Obschon Teotihuacán in seiner Blütezeit, vom 1.-7. Jh. n. Chr., zu den grössten Machtzentren Mittelamerikas zählte, ist bis heute wenig über diese Kultur bekannt. Für das Köpfchen des BIBEL+ORIENT Museums lassen sich zahlreiche Parallelen finden. So z. B. in einer Sammlung von ca. 70 Köpfchen, die vom Altamerikanisten Eduard Seler von 1887-1910 für das Ethnologische Museum in Berlin zusammengetragen wurden. Er selber schrieb über solche Köpfchen folgendes:



«... the number already found and which continues to be found is beyond calculation; There is no traveller visiting the pyramids, or passing through the railroad running near Teotihuacan, but carries up to ten thousand of these little heads for the foreign museums...»

Das Köpfchen des BIBEL+ORIENT Museums ist nun Teil der 2009 gegründeten und seither von Leonardo Pajarola kuratierten Exotika-Sammlung, in welcher alle sammlungsfremden Objekte des Museums kuratorisch betreut werden. LP

Köpfchen aus Teotihuacán (Zentrales Hochland, Mexiko), 32 x 22 x 15 mm, E 2008.8

Agenda 2019-2020

2.04-15.10 «De lait et de miel», en collaboration avec l'Association des musées du canton de Fribourg. Musée BIBEL+ORIENT www.lait.ch

2.04. Journée d'études byzantines

MIS 08 0102, Rue de Rome 6. manuela.studer@unifr.ch gabriella.limi@ville-ge.ch

11.04 «Le Monde des Anges»

Bamberg (D), Musée diocésain. Vernissage de l'exposition

12.04-14.07 «Le Monde des Anges»

Bamberg (D), Musée diocésain. Exposition www.dioezesanmuseum-bamberg.de



Catalogue en vente à la boutique du Musée BIBEL+ORIENT. Français ou allemand. **Fr. 39.-** (Membres Fr. 30.-)

25.05 Nuit des Musées

Musée BIBEL+ORIENT www.ndm-fribourg.ch 19h-20h: A la découverte des extraordinaires légendes de l'Orient ancien

22h: La fabuleuse épopée de Gilgamesh

9.11.2019-14.06.2020 «Marches à suivre»

Processions et pèlerinages au fil des siècles. Projet du Musée BIBEL+ORIENT en collaboration avec la Société d'histoire du canton de Fribourg et le Musée d'art et d'histoire de Fribourg.

Avez-vous envie de devenir guide au Musée BIBEL+ORIENT? Ou simplement de vous familiariser avec les collections exceptionnelles de ce Musée?

1.09-31.12

Un cours d'introduction aux thèmes des collections du Musée débutera en septembre prochain. Jusqu'au mois de décembre, douze leçons de deux heures vous seront données par les meilleurs spécialistes des différentes collections du Musée: Egypte (écriture, divinités, monde des morts), Mésopotamie (écriture, littérature, cultes), objets de Palestine/Israël en relation avec les textes de

la Bible, introduction à la numismatique, objets en lien avec le christianisme, l'islam et le judaïsme. Contacts: info.bom@unifr.ch

Cours d'introduction aux thèmes des collections du Musée BIBEL+ORIENT.

Plus d'informations bientôt sur le site www.bible-orient-museum.ch



Galleries d'exposition du Musée BIBEL+ORIENT.

LE MUSÉE À BESOIN DE VOUS DAS MUSEUM BRAUCHT SIE

Chers Membres de l'Association «Musée BIBLE+ORIENT»,

Nous profitons de ce premier bulletin d'information de l'année pour vous remercier chaleureusement pour le soutien indéfectible et généreux que vous apportez à notre Musée.

Grâce à votre aide, le Musée BIBLE+ORIENT est en effet devenu une institution muséale reconnue désireuse de s'insérer dans le paysage culturel fribourgeois. Doté de solides bases légales et institutionnelles, il bénéficie du précieux soutien de l'Université et du canton de Fribourg. Bien enraciné, il peut maintenant se développer et mettre en valeur ses collections, qui rappellent-le comptent près de 15'000 objets, parmi lesquels plusieurs raretés.

Les défis qui attendent le Musée ces prochaines années sont d'importance, à commencer par la stabilisation de ses ressources, humaine et financière: année après année, les budgets demeurent déficitaires malgré des coûts d'exploitation relativement limités.

L'Association s'est engagée dès le départ à soutenir les activités du Musée. Pour pouvoir continuer à le faire, elle doit impérativement trouver de nouvelles ressources.

Pour cela, le comité souhaite récolter et élaborer des idées pour dynamiser son association et attirer également de nouveaux membres.

Une rencontre sera organisée dans le courant de l'année pour toutes les personnes intéressées ayant des idées et des envies.

Contacts: info.bom@unifr.ch

Pour que vive un Musée exceptionnel, qui relie de manière unique les textes bibliques au contexte dans lequel ils ont été écrits!

Liebe Mitglieder des Vereins «BIBEL+ORIENT Museum»

Wir möchten uns in diesem ersten Newsletter des Jahres herzlich bedanken für die stete und großzügige Unterstützung, die Sie unserem Museum entgegenbringen.

Dank Ihrer Hilfe ist das BIBEL+ORIENT Museum zu einer anerkannten Museumseinrichtung geworden, die bestrebt ist, fester Bestandteil der Kulturlandschaft Freiburgs zu werden. Rechtlich und institutionell solide aufgestellt, geniesst es die wertvolle Unterstützung der Universität und des Kantons Freiburg. Auf diesem Fundament kann sich das Museum entwickeln und seinen Auftrag erfüllen, die gut 15'000 Objekte, darunter mehrere Preziosen, zu valorisieren und einem breiten Publikum zugänglich zu machen.

Die Herausforderungen, denen sich das Museum in den kommenden Jahren gegenüber sieht, sind bedeutend, besonders die Stabilisierung der Personalfinanzierung: Die Budgets bleiben Jahr für Jahr, trotz relativ geringer Betriebskosten, defizitär. Als Mitglied unterstützen Sie seit der Gründung des Museums dessen Aktivitäten. Um diese auch künftig finanzieren zu können, müssen neue Wege begangen werden. Zu diesem Zweck möchte der Vorstand des Vereins Ideen sammeln und entwickeln, um den Verein zu stärken und auch neue Mitglieder zu gewinnen. Im Laufe dieses Jahres wird ein Treffen für alle Interessierten mit Ideen und Vorschlägen organisiert. Wir laden Sie herzlich ein, mitzumachen und uns zu helfen, die Zukunft des BIBEL+ORIENT Museums zu sichern.

Kontakt: info.bom@unifr.ch

Auf dass unser grandioses Museum, das die Texte der Bibel auf einzigartige Art und Weise mit der Umwelt, in der sie entstanden sind verknüpft, weiterlebt!

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2019

11.05.19

Université de Fribourg
rue de Rome 1
salle MIS10 01.13

9h45-10h50:

partie statutaire

11h15-12h:

«Lueurs d'Orient en Suisse romaine»,
conférence publique par Marie-France
Meylan Krause, directrice du Musée
BIBLE+ORIENT, en français avec des
commentaires en allemand

12h:

Apéritif dînatoire

IMPRESSUM

Neues vom BIBEL+ORIENT Museum

Nouvelles du Musée BIBLE+ORIENT

Erscheint zweimal jährlich.

Paraît deux fois par an.

Auteurs: Marie-France Meylan Krause
(MFMK), Birgit Heller, Leonardo Pajarola (LP)

Rédaction: Marie-France Meylan Krause et
Leonardo Pajarola

Mise en page: Caroline Bruegger, alors.ch

Impression: Vetter Druck, Thun

Contact: www.bible-orient-museum.ch,
info.bom@unifr.ch, 026 300 73 87

Mit der Unterstützung von:
Avec le soutien de:



UNI
FR

UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG

Der Verein «BIBEL+ORIENT Museum»: Fördern – staunen – lernen
L'association «Musée BIBLE+ORIENT»: Soutenir – s'émerveiller – apprendre

Der Verein unterstützt die Aktivitäten des Museums
und der Stiftung.

L'association soutient les activités du Musée et de
la Fondation.

Mitgliederbeiträge | cotisations:

Studierende(r) étudiant(e)	CHF 25 = EUR 20
Einzelmitglied particulier	CHF 50 = EUR 40
Paar couple	CHF 75 = EUR 60
Organisation	CHF 250 = EUR 200
Gönner mécène	CHF 100 = EUR 80

Konto | compte:

• Freiburger Kantonalbank | Banque Cantonale de Fribourg, 1701 Fribourg, PC/CCP 17-49-3, IBAN: CH06 0076 8300 1168 9620 7

Alle Informationen zur Mitgliedschaft finden Sie auf unserer Internetseite. Sie können sich auch direkt erkundigen und anmelden über:

Vous trouvez toutes les informations pour devenir membre sur notre site; vous pouvez également vous renseigner et inscrire via:

• verein-b-o@unifr.ch ou association-b-o@unifr.ch

• 026 300 73 87

• www.bible-orient-museum.ch: Link «Verein» | lien «Association»

• Postadresse | adresse postale: Verein «BIBEL+ORIENT Museum»
Association «Musée BIBLE+ORIENT», CP 1570, 1701 Fribourg

